Richard Lemay Papers, 1962 - 2004
Collection: Mss. 2004:9

Contact information:
Irvin Department of Rare Books and Special Collections
University of South Carolina Libraries
1322 Greene Street
Columbia SC 29208
(803) 777-3847
(803) 777-3842 fax
email: tclrare@mailbox.sc.edu
http://library.sc.edu/p/Collections/Rare

©2016 University of South Carolina Libraries
Descriptive Summary

**Title:** Richard Lemay Papers, 1962-2004

**Collection Number:** Mss. 2004:9

**Creator:** Dr. Richard Joseph Lemay (1916-2004)

**Extent:** 25 boxes

Administrative Information

**Provenance:** Gift of Dr. Helen Rodnite Lemay, 2004

**Processed by:** James Risk

**Access Restrictions:** Collection is open for research

**Preferred Citation:** [Item], Richard Lemay Papers, Irvin Department of Rare Books and Special Collections, University of South Carolina Libraries.

**Publication Rights:** All rights reside with the creator/repository. For permission to reproduce or publish, please contact the Irvin Department of Rare Books and Special Collections.

Chronology

June 30, 1916
Born in Montreal, Quebec, Canada

1936
University of Montreal (B.A.)

1940
University of Montreal (Licence of Theology [B.A.])

1940-1941
Teacher, Religious Education, Jacques Cartier Normal School, Montreal

1943
University of Montreal (Doctorate of Theology – completed, no degree)
1946 Institute Albert-le-Grand (France) (Licence of Philosophy [B.A.])
1947-1949 Foreign Correspondent (UN), Le Devoir, Montreal
1956 Lecturer, Columbia University
1957 *Petri Pomponatii Mantuani Libri quingue de Fato, de Libero Arbitrio et de Praedestinatione*
1958 Columbia University (Ph.D. History)
1958-1965 Assistant Professor, American University of Beirut (promoted to Associate professor during appointment)
1962 *Abu Ma ‘Shar and Latin Aristotelianism in the Twelfth Century: the Recovery of Aristotle’s Natural Philosophy through Arabic Astrology*
1963 Associate Director of Studies, Sorbonne High School of Practical Studies, France
1965-1968 Researcher, Centre National de la Recherche Scientifique (National Center for Scientific Research), Paris
1968-1970 Officer of Research, Centre National de la Recherche Scientifique, Paris
1970-1975 Associate Professor, Graduate School of the City University of New York (CUNY)
1973 Lecturer, Center for Higher Studies of Medieval Civilization, University of Poitiers, France
1975-1986 Professor, Graduate School of the CUNY
1986-1989 Professor Emeritus, CUNY
May 11, 2004 Death in New York
Scope and Contents Note

This collection documents the work of Richard Joseph Lemay (1916-2009), who was a scholar of medieval and Arabic philosophy and science. Lemay’s academic career spanned seven decades in three countries on two continents. His last appointment was as Professor Emeritus at the City University of New York (CUNY). He was a preeminent authority on the twelfth-century transmission of Arabic knowledge to the Western world. His 1962 historical narrative *Abu Ma‘Shar and Latin Aristotelianism in the Twelfth Century: the Recovery of Aristotle’s Natural Philosophy through Arabic Astrology* argued the larger role of astrology in philosophical thought during the early Medieval period and made him a pioneer in his field. In addition to the two book manuscripts, Lemay published a number of scholarly articles. A full bibliographical sketch is included at the end of this finding aid.

Arabic manuscripts were translated into Latin by several philosophers, resulting in numerous variants. The invention of the printing press in the late medieval period facilitated the dispersal of these variant translations across Europe. Lemay attempted to track and reconcile the various translations by researching Europe’s medieval archives. He also translated many original Arabic texts and their Medieval Latin translations into French. Every attempt has been made to ensure the accuracy in documenting these various translations in the collection.

A note about names, spellings, and titles within this collection. Many Arabic names have spelling variants throughout the collection. The Arabic philosopher Abu Ma‘Shar for instance may appear as Albu Mashar, Abou Ma‘Shar, Abu Masaar, Albu Masaar or Albunasar. Additionally, many original Arabic manuscripts are referred to either their Arabic title or their translated Latin title variously throughout the collection. For instance, *Centiloquium*, which Lemay argues is actually the work of Abu Ja‘far Ahmad ibn Yusuf and not the Greek Ptolemy, is known in Arabic as the *Kitāb at-Ṭamara* and in Greek as the *Karpos*. Every attempt has been made to retain Lemay’s original spelling and usage, even in cases where Lemay moves between the various spellings within common and related files.

Lastly, Lemay often reused paper by printing on the back of old notes. Every attempt has been made to ensure the proper description of his records, disregarding old notes. However because Lemay did not always cross out old notes when he reused paper, this may cause some difficulty in researching the collection. In most cases Lemay’s files should be read as single-sided print and any printing on the reverse side should be considered old obsolete notes.
Related Materials

The Richard Lemay Collection of Medieval and Arabic Philosophy and Science (500 titles) and the Robert B. Ariail Collection of Historical Astronomy.

## Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Series I: Biographical information</th>
<th>Box</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Series II: General correspondence</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Series III: Publications (manuscripts and articles)</td>
<td>1-3</td>
</tr>
<tr>
<td>Series IV: Conference papers, lectures, and talks</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Series V: Research notes on major works studied</td>
<td>4-7</td>
</tr>
<tr>
<td>a. Centiloquium / Kitāb aṭ-Ṭamara</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b. De Essentiis</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c. De Forma Mundi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d. Grandes Conjonctions</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e. L’Astronomia and Liber ludicum</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f. Liber Introductorii Maioris Ad Scientiam Judiciorum Astrorum</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g. Ysagoge Minor</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Series VI: Research Notes, General</td>
<td>7-10</td>
</tr>
<tr>
<td>Series VII: General office files, student advisee files</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Series VIII: Offprints</td>
<td>11-12</td>
</tr>
<tr>
<td>Series IX: Manuscript Facsimiles</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Series X: Card Indexes and Computer Media</td>
<td>13-21</td>
</tr>
<tr>
<td>Series XI: Microfilm</td>
<td>22-23</td>
</tr>
<tr>
<td>Series XI: Oversize</td>
<td>24-25</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Container List

Series I: Biographical Information

This series contains material related to Richard Joseph Lemay’s professional career as an academic, including copies of his Curriculum Vitae.

Box Folder


See also: Box 12 for photographic negatives of several trips. Many appear to be personal photographs of vacations and sightseeing tours.

Series II: General Correspondence

This series contains professional correspondence with scholars and archives pertaining to Lemay’s research and professional responsibilities. Correspondence is arranged chronologically by date.

Box Folder

1 2 Schrameck. Handwritten and typed correspondence. Majority of correspondence is with Jean Schrameck. Some correspondence is with Fernand Braudel. All correspondence is in French. 1954-1970.

3 Ptolemy – Centiloquium Correspondence from Judith + Ed. Handwritten correspondence from Judith Wilcox and Edward McCarthy. 1972.

4 Hackett, Jeremy. Correspondence with Jeremy Hackett, Associate Professor, Department of Philosophy, University of South Carolina. Professor Hackett’s professional relationship with Lemay was instrumental in bringing this collection to the University of South Carolina. 1982 – 1986.

5 Zimmermann. Printed copies of correspondence with Dr. Albert Zimmermann regarding Lemay’s forthcoming edition on Hermann of Carinthia’s Astronomia. This correspondence gives a good explanation of the overall nature of Lemay’s work. 1987.

6 Blue Cross / Blue Shield. Correspondence with Blue Cross / Blue Shield Insurance Company related to a claim Lemay made from treatment sought while conducting research overseas. August/October 1994.
Schoeller (Laffont) Chiffres. Correspondence with Guy Schoeller. 1996.

El Sakhawi. Correspondence from Centre de National Scientifique Recherche; Correspondence with Nabil El Sakhawi. 1996-1999.

Maroc – RIAHI. Handwritten and typed personal correspondence relating to a trip to Morocco in 1998. Most of the correspondence is between Richard Lemay and Abdelmalek RIAHI, his host. Some correspondence is in Arabic and some in French. 1998.


Richard. Personal e-mail correspondence between Richard and his son Richard. Correspondence is in French. 2003.

Miscellaneous Correspondence. Correspondence from various associates and colleagues on a variety of Lemay’s research interests. Items were originally stored together in a leather conference folder. Also include a large conference folder and a conference lapel pin.

Series III: Publications (manuscripts and articles)

This series contains original and offprint copies of Lemay’s various publications, including multiple versions of some manuscripts. Manuscripts are arranged chronologically. Undated manuscripts are arranged alphabetically at the end of the chronological arrangement.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box</th>
<th>Folder</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>No.</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>(Loose Item) Kitāb aṯ-Ṭamara Texte Arabe. Handwritten transcription of <em>Centiloquium</em> with notes. 1983.</td>
</tr>
<tr>
<td>Page</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Parma. Printed and typed copies of an article Lemay wrote for <em>Nouvelle Interpretation</em> on the Anti-Arabism and humanism in 14\textsuperscript{th} century Italy. 1990.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 7    | Volume VII Tome III I eme partie. Unmarked printed copy of manuscript for volume VII of *Introductorium Maius* (Lemay’s 9 volume edited translations of medieval and Arabic philosophy and science texts). Volume VII is the French
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9</td>
<td>Volume IX. Unmarked printed copy of manuscript for volume IX of <em>Introductorium Maius</em> (Lemay’s 9 volume edited translations of medieval and Arabic philosophy and science texts). Volume IX is the indices for the previous eight volumes. Printed notes in front. 1995.</td>
</tr>
<tr>
<td>3.1</td>
<td>Tamarabe. Printed copy of critique of archival manuscripts relating to Abū Ja’far’s <em>Centiloquium</em>. 1996.</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Chapitre 2 Introduction Chapitre 2 Section II. Printed copies of Chapter 2, Section I of Lemay’s edited translation of <em>Centiloquium</em> with handwritten notes. Circa 2002.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Printed copies of Chapters I – VI, Section II of Lemay’s edited translation of <em>Centiloquium</em>. Circa 2002.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Section 3 Avant revision finale (Obsolete). Printed copies of Chapters I – VIII, Section III of Lemay’s edited translation of <em>Centiloquium</em>. Circa 2002.</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Sadan (2 Copies). Two photocopied copies of the manuscript <em>Albu Masaar in Sudan</em> with some handwritten notes. 2002.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Enquête. Printed abstract/survey of Lemay’s edited edition of the <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Magie = Res Orientales. Printed versions of an article Lemay wrote for the journal <em>Res Orientales</em>. Some versions have handwritten notes and edits, no date</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Series IV: Conference Papers, Lectures, and Talks**

This series contains typed versions and notes of Lemay’s many conference papers, lectures, and talks. Items in this box are arranged chronologically. Undated items are arranged alphabetically after the chronological arrangement.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box</th>
<th>Folder</th>
</tr>
</thead>
</table>


Adelard - Warburg 1984 Colloquium - Mns CC. Conference schedule, handwritten correspondence from Alexander Murray, handwritten correspondence from Jan (last name unknown), and notes. 1969-1984.


Conference program *XVIIIth International Congress of History of Science* (August 1-9, 1989).

Salerno (Paper). Printed copy of Lemay’s conference presentation “Expérience Abū Ma’shar” at the International Conference of Studies on Modern Aids to Textual Criticism at the University of Studies at Salerno (Italy). October 27-31, 1990.

(Loose item) Salerno 1990. Miscellaneous papers and notes relating to a conference presentation at the Astrologia, Scienza, Filosofia e Societa Nel Trecento Europeo at the University of Parma in Parma, Italy. 1990.

(Loose item) Lessico Intelletuiale Europeo. Miscellaneous papers and notes relating to a conference presentation at the VII Colloquio Internazionale del Lessico Intelletuiale Europeo at the University of Rome. 1992.


32 Astrology and Metaphysics. Typed copy of encyclopedia article / lecture presentation on Astrology and Metaphysics with handwritten notes and edits, no date

33 Basrah + Baghdad. Handwritten notes, photocopies of maps of Baghdad, typed text of lecture presentation and correspondence requesting permission to publish the lecture presentation, no date

**Series V: Research Notes on Major Works Studied**

This series contains Lemay’s research notes on the major Arabic and Latin texts, including translations, Lemay worked on. Many of Lemay’s notes are in French or Arabic. Series is arranged alphabetically by the titles of the major works Lemay studied.

a. *Centiloquium / Kitāb at-Tamara*
b. *De Essentiis*
c. *De Forma Mundi*
d. *Grandes Conjonctions*
e. *L’Astronomia* and *Liber ludicum*
f. *Liber Introductorii Maioris Ad Scientiam Judiciorum Astrorum*
g. *Ysagoge Minor*

**Box Folder**

*Centiloquium / Kitāb at-Tamara*

4 1 Centiloquium. Three copies of printed notes on the origin and history of Abû Ja‘far Ahmad ibn Yusuf’s *Centilioquium* manuscript. No Date.

2 Centiloquium - Cambridge. Three printed copies of text of Abû Ja‘far Ahmad ibn Yusuf’s *Centilioquium* manuscript at Cambridge University Library in Latin. No Date.

3 Centiloquium - Paris. Printed copy of text of Abû Ja‘far Ahmad ibn Yusuf’s *Centilioquium* manuscript from Bibliothèque Nationale (Paris) in Latin. No Date.

4 Centiloquium Various. Notes and printed copies of Abû Ja‘far Ahmad ibn Yusuf’s *Centiloquium* from various archives. No Date.
Adelard. Two printed copies of notes on Adelard of Bath’s Latin version of a translation of Abû Ja‘far Ahmad ibn Yusuf’s *Centiloquium*. One photo copy of latin text. No Date.

Cometes. Notes and miscellaneous printed archival manuscripts of Abû Ja‘far Ahmad ibn Yusuf’s *Centiloquium* from archive in Cometes. No Date.

Centiloquium – Vol. I. Section I. Printed copy of notes on Guillaume d’Auvergne’s *Espírits*, no date

Centiloquium - Basel. Miscellaneous printed notes on the Latin Centiloquium, no date

Centiloquium Basel. Printed copy of archival manuscript of *Centiloquium*. Archives: Basel Universitätsbibliothek, Switzerland, no date

Centiloquium Mundanorum. Printed copy of archival manuscript of *Centiloquium* with notes. Various archives, no date

Centiloquium Cambridge. Printed copy of archival manuscript of *Centiloquium* with notes. Archives: Cambridge Library, UK, no date

Centiloquium Escorial. Printed copies of archival manuscript of Platon de Tivoli’s Latin translation of *Centiloquium*, and handwritten notes on variants of the translations. Archives: Escorial Monastery, Madrid Spain, no date

Centiloquium Madrid BN 10015. Printed copy of archival manuscript of *Centiloquium* and handwritten notes. Archive: Biblioteca Nacional de España, Madrid, Spain, no date


Centiloquium Vatican lat. 6766. Printed copies of archival manuscript of *Centiloquium* with handwritten notes. Archives: Vatican, no date

Centiloquium Miscellaneous. Printed and handwritten notes on the *Centiloquium* manuscript from various archives, no date

Ed. Arabe. Printed Arabic text of *Centiloquium* manuscript with handwritten edits.

Brouillons. Printed copies of French text of *Centiloquium* manuscript and critiques, no date
19 Editions. Printed annotated list of Latin print editions of *Centiloquium*, no date

20 *Centiloquium* Manuscripts and microfilms. Printed and handwritten lists of manuscript and microfilm locations from various archives around the world. One note indicates microfilms already here (New York City) and those to be ordered. It is possible Lemay was attempting to build a microfilm collection at CUNY. 1975.

21 Arabedit. Printed notes on Lemay’s edited French translation of the Arabic edition of *Kitāb at-Ṭamara*, no date

22 *Centiloquium* files. Pocket notebook listing computer files for Lemay’s edited translation of *Centiloquium*, no date

23 *Kitāb at-Ṭamara*. Miscellaneous notes on *Kitāb at Tamara* and *Centiloquium*, no date

24 Guillaume D’Aragon (Paris 7480). Typewritten and printed notes on archival manuscript on Guillaume d’Aragon’s translation of *Centiloquium*. Archive: Biblioteque Nationale, Paris, no date

25 *Centiloquium*. Printed outline and notes on the various editions of *Centiloquium*, no date

26 Heingarter – Guill. D. Aragon. Handwritten and typed notes on Guillaume d’Aragon’s translation of *Centiloquium* and Conrad Heingarter’s commentary on translation, no date

27 Pontano. Typed and printed notes on the parallels of Pontano’s and Trébizonde’s translations of *Centiloquium*, no date

28 *Centiloquium* – Variants (Judy). Typed correspondence from Judith Wilcox on the progress of the *Centiloquium* project ad funded by a research grant from CUNY. 1975.

29 *Centiloquium* – Arabe. Typed and printed notes and abstracts on the Trébizonde translation of *Centiloquium*, no date

30 Extraits Divers. Printed notes on the traditional Latin version of *Centiloquium*, no date

31 *Centiloquium* Centarla (Trad. Francque de l’Arabe). Printed copies of notes on *Centiloquium*, no date

32 Enquete – Centiloq. Project proposal for *Centiloquium*, no date
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>33</td>
<td>[Centiloquium] Texte Arabe Essais. Printed notes and critiques of archival manuscripts of the Arabic text of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Renaissance. Printed notes on the <em>Centiloquium</em> translations by Trébizonde and Pontano, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td><em>Centiloquium</em> – Specimens Comparés De Diverses Versions. Handwritten, typed and printed notes comparing the various versions of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td><em>Kitāb aṯ-Ṭamara</em> Manuscrits Arabes. Printed notes on the various archival manuscripts of the Arabic text of <em>Kitāb aṯ-Ṭamara</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td><em>Kitāb aṯ-Ṭamara</em> [Mss Arabes] Arabes. Handwritten notes on the various archival manuscripts of the Arabic text of <em>Kitāb aṯ-Ṭamara</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td><em>Centiloquium</em> – Arabe. Handwritten notes on the various archival manuscripts of the Arabic text of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Early Draft (French + English – <em>Centiloquium</em> Intro.) Handwritten, typed and printed notes on an English and a French draft of Lemay’s edited edition of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td><em>Centiloquium</em> = Introd. Handwritten, typed, and printed notes and lists relating to archival manuscripts of the various <em>Centiloquium</em> translations, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Jean de Seville – Texte – Indexes (Colonnes). Handwritten notes and lists on file locations (archive and computer disks), no date</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td><em>Centiloquium</em> – Generalities. Printed notes on <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td><em>Centiloquium</em> – Materiel de Diskettes. Handwritten and printed lists of computer files and their corresponding disks, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Bribes. Printed, typed, and handwritten notes on <em>Centiloquium</em> and <em>Greek Karpos</em>. Some notes in English, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td><em>Centiloquium</em> – Scattered Docs. Printed notes on various versions of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
</tbody>
</table>
14 Centiloquium – Introd. Appendices. Typwritten and printed notes on various versions of Centiloquium, no date

15 Edition 1493. Typwritten and printed texts of the Venise 1493 edition of Centiloquium originally translated by Bonetus Locatellus. Typed copy has handwritten notes, no date

16 Centiloquium. Printed copies of various summaries and critiques of Centiloquium archival manuscripts, no date

17 Abugafarus – Iam Premisi. Printed copy describing the archival manuscript of Centiloquium at Basel Universitätsbibliothek, Switzerland, no date


19 Edition 1493. Printed text of archival manuscript with notes on the Venise 1493 edition of Centiloquium originally translated by Bonetus Locatellus, no date

20 Chapideu. Printed copy of text of introduction, chapter 2 and chapter 3 of Lemay’s edited edition of Centiloquium, no date

21 Iam Premisi. Handwritten notes and typed copy of Centiloquium “Iam premisi” version. Archive: Basel Universitätsbibliothek, Switzerland, no date

22 Hugues. Typed copy of Hugues de Sanctalla’s Latin translation of Kitab at-Tamara for the Bishop Michel de Tarrazona and handwritten notes. Archive: Biblioteca Nacional, Madrid, Spain, no date


24 Iam. Printed copies of notes and presentation of Centiloquium “Iam scripsi” version, no date

25 Mundanorum. Printed copy of critique of Centiloquium Mundanorum with handwritten list of archives, no date

26 Leconte – ibn Qutaiba. Photocopy of an excerpt of Gerard Lecomte’s “L’introduction du Kitāb Adab Al-Kitāb” and handwritten notes, no date

27 K. Tamara Mss Orientaux. Printed notes on various archival manuscripts of Ahmad ibn Yūsuf’s Kitāb at-Tamara, no date
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>28</td>
<td>Grecs. Printed notes on archival manuscripts in traditional Greek of Ahmad ibn Yūsuf’s <em>Kitāb at-Tamara</em> and <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Tamara Arabe – Complet. Printed notes on archival manuscript in Arabic and printed Arabic text of Ahmad ibn Yūsuf’s <em>Kitāb at-Tamara</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Misc = Edd. Mss. Miscellaneous handwritten and printed notes on Ptolemy’s <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Hugh of Sanctalla. Handwritten notes and typed copy of Hugh of Sanctalla’s translation of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Old Arabic. Printed copy of Ahmad ibn Yūsuf’s <em>Kitāb at-Tamara</em> in Arabic referencing various archival manuscripts, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>F III 25 Basel (Variantes). Printed notes on the variants in translations of <em>Centiloquium</em> within the manuscript collection at the archive in Basel, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Vatica lat 6766 51-100. Typed copy of Verbum 52 of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>Mundanorum. Typed copy of archival manuscript of Hermann de Carinthie’s translation of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Mundanorum 1-9. Printed copy of verbums 1-9 of Hermann de Carinthie’s translation of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>16204 = 1&lt;sup&gt;ere&lt;/sup&gt; Copie. Typed copy of archival manuscript of verbums 1-47 of <em>Centiloquium</em> and handwritten and printed notes. Archive: Bibliothèque Nationale, Paris, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Mundanorum 2 Copies. Two printed copies of Hermann de Carinthie’s translation of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Mundanorum 2 copies. Two typed copies of Hermann de Carinthie’s translation of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Mundanorum Critique 3 Copies. Handwritten notes and printed text of Hermann de Carinthie’s translation of <em>Centiloquium</em>, no date</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**De Essentiis**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7</td>
<td>De Essentiis. Handwritten notes and drawings of Hermann de Carinthie’s <em>De Essentiis</em>. Very fragile 1946 copy of Hermann de Carinthie’s <em>De Essentiis</em>. No Date.</td>
</tr>
<tr>
<td>Page</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Appendices. Printed appendices of various manuscripts including Hermann de Carinthie’s <em>L’Astronomia</em> and <em>Liber ludicum</em> and C. S. F. Burnett’s translation of Hermann de Carinthie’s <em>De Essentiis</em>. No Date.</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Appendice II (Burnett) Double version. Two printed copies of appendices to C. S. F. Burnett’s translation of Hermann de Carinthie’s <em>De Essentiis</em>. 1982.</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>(Al) – Kindi De Essentiis. Printed and typed notes and photocopied text of Al-Kindi, no date</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**De Forma Mundi**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>Ibn Al-Haitham (Milla’s 1942). Handwritten notes, photocopied text, and printed copies of Ibn Al-Haitham’s <em>De forma mundi</em>. No Date.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Al-Haitham Arabe. Handwritten, printed and typed notes on Al-Haitham’s <em>De forma mundi</em>, no date</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Grandes Conjonctions**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14</td>
<td>Conjonctions. Printed and typed notes of Abū Ma‘Shar’s <em>Grandes Conjonctions</em>. No Date.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Grandes Conjonc. Handwritten notes and printed copies of archival manuscript on Abū Ma‘Shar’s <em>Grandes Conjonctions</em>. No Date.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Abū Ma‘Shar - Grandes Conjonctions. Printed copy of Jean de Seville’s translation of Abū Ma‘Shar’s <em>Grandes Conjonctions</em>. No Date.</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>(Loose item) Abū Ma ‘šar Grandes Conjonctiones. Typed copy of Abū Ma ‘šar’s <em>Grandes Conjonctions</em> by Erhardt Ratdolt (1489) with handwritten notes, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Abu Ma ‘Sar Grandes Conjonctiones. Printed notes and photocopied excerpt of Abū Ma ‘šar’s <em>Grandes Conjonctions</em> by Erhardt Ratdolt (1489), no date</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Liber in Astronomia and Liber Ludicum**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19</td>
<td>Liber I us. Printed copy of Hermann I Secundi, sive de Carinthia’s <em>Liber in Astronomia</em> Book 1. No Date.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Liber II. Printed copy of Hermann de Carinthie’s <em>Liber in Astronomia</em> Book 2. No Date.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Liber III. Printed copy of Hemann de Carinthie’s *Liber in Astronomia* Book 3. No Date.

Liber IV. Printed copy of Hemann de Carinthie’s *Liber in Astronomia* Book 4. No Date.


Hermann Haitham Parallele. Printed copies of Hermann de Carinthie’s four volumes of *Liber in Astronomia*. No Date.

Errata figures. Printed copies of *Errata* and *Figures* from Hermann de Carinthie’s *Astronomia*. No Date.

Figures (Obsolete?). Four printed copies of *Figures* from Hermann de Carinthie’s *Astronomia*. No Date.

Astronomia Index. Four printed copies of the index from Hermann de Carinthie’s *Astronomia*. No Date.

Astro Index. Nine printed copies of the index from Hermann de Carinthie’s *Astronomia*. No Date.

Remarques I.R.H.T. Printed copies of notes on six chapters of Hermann de Carinthie’s *Astronomia*. No Date.

Juges (Arundel). Printed copies of appendices of Hermann de Carinthie’s *Liber ludicum*. Archives: British Library, Londres, no date

Astronomia Texte (WP). Printed copies of Hermann’s *Astronomia Liber Ius*, no date

*Liber Introductorii Maioris Ad Scientiam Judiciorum Astrorum*

(Box) Abu Ma ‘Shar Texte Arabe 2° Copie. Handwritten copy of Abu Ma ‘Shar’s *Introductorium Maius in Astronomiam*. In Arabic, no date

**Ysagoge Minor**


Adelard de Bath – Ysagoge Minor. Handwritten research notes on Adelard de Bath’s translation of Abu Ma‘Shar’s *Ysagoge Minor*. No Date.


**Series VI: Research Notes, General**

This series contains Lemay’s research notes from the various archives he worked in around the world. Many of Lemay’s notes are in French or Arabic. Series is arranged alphabetical by topic. The last topic, “Research Notes, General” is arranged alphabetically by Lemay’s original file folder titles.

- Abelard
- Abu Ma‘Shar (See collection notes on spellings)
- Albert le Grand
- Al-Khwarizmi (algorismi)
- Aquinas, Thomas
- Archives and Archival Manuscripts
- Aristotle
- Astronomy / Astrology
- Bacon, Roger
- Books Reviews
- de Carinthie, Hermann
- de Clairvaux, St. Bernard
- de Crémone, Gérard
- de Seville, Jean
- Historiographies and Bibliographies
- le Grand, Albert
- Kunitzsch, Paul
- Pomponazzi
- Ptoleme
- Qusta Ben Luga
- Sacrements
- Symbols
<table>
<thead>
<tr>
<th>#</th>
<th>Title</th>
<th>Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Abelard</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Abélard A Sic et Non.</td>
<td>Printed excerpt (pages 1 - 110) of Petri Abaelardi’s Sic et Non, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Abélard B Sic et Non.</td>
<td>Printed excerpt (pages 111-219) of Petri Abaelardi’s Sic et Non, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Abu Ma‘Shar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Abu Ma‘Shar – Mss Studies textes latin.</td>
<td>Research notes on Jean de Seville’s history of Abu Ma‘Shar, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Pingee &amp; Plessner Abu Ma‘Shar – Hermes.</td>
<td>Research notes on the works of David Pingee and M. Plessner. No Date.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Abū Ma ‘šar 1ère Ridaction de l’Introduction.</td>
<td>Typewritten and handwritten notes with handwritten edits for introduction of manuscript on Abū Ma ‘šar, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Albumazar Français.</td>
<td>Printed notes on an archival manuscript at the Bibliothèque Nationale in Paris relating to Abu Ma‘Shar’s Introductoire d’astronomie in French, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Pingree Abu Ma ‘šar.</td>
<td>Photocopy on an encyclopedia article on Abu Ma ‘Shar by David Pngree, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Geographie Astrologique Abū Ma ‘šar.</td>
<td>Printed and handwritten notes on Abū Ma ‘šar’s Astrological Geography, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Sadan</td>
<td>Research notes on secondary literature of Abu Ma‘Shar in Sadan, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Sadan = Mudākarāt = Sources grecquer CCAG.</td>
<td>Research notes on secondary literature of Abu Ma‘Shar in Sadan, no date</td>
</tr>
</tbody>
</table>
19  Sadan - Vatican lat 4603 – Limoges BM 9. Research notes on Abu Ma‘Shar in Sadan. Archives: Vatican and Limoges, France, no date

**Al-Khwarizmi (algorismi)**

20  Al-Khwarizmi (algorism) = Manuscripts = Vienna 275 (12e). Research notes on Al-Khwarizmi (algorism). Archive: Vienna, no date


**Aquinas, Thomas**

23  Thomas D’ Aquin – Detrinitate. Photocopy of an excerpt of text on Thomas Aquinas, no date

24  P. Charland Introd. histor. Thomas Aquinas. Research notes on (Thomas Marie) Charland’s introductory history of Thomas Aquinas, no date

**Archives and Archival Manuscripts** (Arranged alphabetically by archive location)

Avranches

25  Avranches. Notes on archival manuscript from the Bibliothèque d’ Avranches. No Date.

Barcelona, Spain

26  Davidus Judaeus. Word processor copy of notes on archival manuscript at the Biblioteca Central, Barcelona, no date

Beirut, Lebanon

27  Razi (philosophe musulman (Arnaldez, Roger). Handwritten notes on archival manuscript at Beruit. 1959.

28  Abou’l-’ala al-Ma ‘arri Risalat al-Ghufran (binti Shati). Handwritten notes on archival manuscript at Beruit. 1954.

Bologne, Italy
29 Malagola [Bologne 1405]. Typed notes with handwritten additions on a Medieval program of medical study in Bologna, Italy in 1405, no date

Boulogne, France

30 Boulogne, S/M. Typed notes on archival manuscript at Bibliothèque Municipale Boulogne-sur-Mer, France, no date

Folge, Germany

31 Bjorbo, Medieval Curriculum in Mathematics (BM 1903). Typed notes on an archival manuscript at the Bibliotheca Mathematica in Folge, Germany, no date

Istamboul (Istanbul), Turkey

32 G – Istamboul Garullah 1508. Research notes on Garullah Efendi. Archive: Suleymaniye Mosque, Istanbul (Bibliothèque, Suleymaniye, Istamboul), no date

33 Garullah 1508 – Variants. Research notes on Garullah Efendi in Arabic. No Date.

34 H – Istamboul Halet Efender 541. Research notes on Mohamed Sayd Halet Efendi. Archive: Suleymaniye Mosque, Istanbul (Bibliothèque, Suleymaniye, Istamboul), no date


Leiden, Holland


London, England

37 British Library – Arab. Acid. 7410. Photocopy of archival manuscript of Arabic text on astronomy with handwritten notes, no date

38 BL Cotton Vespas A-11. Handwritten and typed notes on archival manuscript at the British Museum, no date

Lyon, France

39 Lyon 328. Description of Mss 328 at Bibliothèque Municipale in Lyon. No Date.

Meshed, Iran
M – Meshed 5382 Mathen 155. Research notes on Abu Ma‘Shar al-Balkhi. Archive: Meshed, Iran, no date

Oxford, England

(B) Oxford Bodl. Or. 565. Handwritten notes on archival manuscript at the Oxford University Bodleian Library, no date

Oxford Laud. Misc 594. Printed and typed descriptions of archival manuscript at Oxford’s Bodleian Library, no date

Paris, France

M. A Lat 693. Printed notes on archival manuscript from Bibliothèque Nationale in Paris. No Date.

BN 10271. Notes on archival manuscripts from the Bibliothèque Nationale in Paris. No Date.

Michel Scot. Research notes on Michel Scot. BN n. a. lat. 1401 from the Bibliothèque Nationale in Paris. (See also disk 2), no date

BN lat 14754 “Troubadours”. Microfilm photocopies and handwritten notes on archival manuscript on Medieval troubadours. Archive Bibliothèque Nationale, Paris, no date (See also oversize Box 22, Folder 1).

Paris BN lat. 16204. Typed copy of manuscript from the Bibliothèque Nationale, Paris with handwritten notes and edits, no date

Paris BN lat 16204 Jean de Seville 3 Versions “Revolutions.” Printed notes and excerpts of manuscript from Bibliothèque Nationale in Paris. No Date.

Paris BN 16207. Printed notes on archival manuscript from the Bibliothèque Nationale in Paris, no date

16207. Notes and printed copies of archival manuscripts on Astronomy from the Bibliothèque Nationale in Paris. No Date.

Astrologie Française. Printed copy of notes on archival manuscript at the Bibliothèque Nationale Paris, no date

Alchimie. Word processor copies of notes on archival manuscript at the Bibliothèque Nationale, Paris, no date
8   Alchimie. Word processor copies of notes on archival manuscript at the Bibliothèque Nationale, Paris, no date

9   A Paris, BN arabe 5902. Handwritten notes on archival manuscript at the Bibliothèque Nationale, Paris, no date

10  Gerber ben Aflah. Typed notes on archival manuscript at the Bibliothèque Nationale, Paris, no date

11  Alchandreus. Printed notes on archival manuscript at the Bibliothèque Nationale in Paris and typed copies of English translations of Alchandreus’ *Mansions of the Moon*, no date

12  Carmody – Thabit. Handwritten notes on (F. J.) Carmody’s work on Thabit Ibn Qurra. Typed notes on Thabit ibn Qurra’s *De Ymaginibus* at the Bibliothèque Nationale, Paris, no date

Parma, Italy

13  Parma Pal. Lat 719. Handwritten notes and printed description of archival manuscript at Parma Biblioteca Palatina, no date

Vatican, Italy

14  Vatic. pal. lat. 1401 Albumasar – De electionibus. Handwritten and typed notes on archival manuscript at the Vatican library, no date

Venice, Italy


Archives, General
(folders contain notes from unidentified archives or notes from multiple identified archives.)

16  Errores 1277. Typed notes on unidentified / unknown archival manuscript, no date

17  Lull. Handwritten and typed copies of notes on archival manuscripts at the Bibliothèque Nationale, Paris and the Faculte de Medecine, Marseille, no date

18  Description el Conteuer des 101 Microfilms, Strips, et Photos de Mss. List of various manuscript locators in the various archives frequented by Lemay. No Date.

Mss – Varia. Notes and printed copies of manuscripts from various archives. Listing of archives on front of folder. No Date.

Titres. Printed copies of various archival manuscripts. No Date.


Mss (Wolfenbuttel (Vatican 6766) Paris 16208). Microfilm photocopies of archival manuscript, no date

Aristotle


Mahieu le Vilain (Edgren) Stockholm 1945. Handwritten, typed and printed notes on Rolf Edgren’s lecture on Mahieu le Vilain’s Metheores d’Aristote, no date

Astronomy / Astrology

Boccacio – Astrologie. Word processor copy and typewritten notes on Chez Boccace’s Astrologie, no date


Manilius Astronomica. Handwritten notes and printed summary of a book on Mailius’ Astronomica, no date

Regourd. Internet (e-mail attachment) copy of Anne Regourd’s “L’Epître ayant pour objet la mise à l’épreuve de ceux qui n’ont d’astrologue que le nom d’al-Qabisi (IVe/Xe s.)” No date.

Humboldt – Cosmos. Research notes on Alexander von Humboldt’s Cosmos, no date

Bacon, Roger
31 Hackett – Bacon & Albertus. Handwritten personal correspondence from Dr. Jeremiah Hackett of the University of South Carolina including an invitation to Hackett’s wedding, offprints of articles by Dr. Hackett and a grant proposal to the American Philosophical Society by Dr. Hackett. 1991-1999.

32 R. Bacon – Tractatus = J. Hackett. Word processor copies of paper by Jeremiah Hackett, no date

33 Hackett – Bacon and Miscellanis. Word processor copies of paper and notes by Jeremiah Hackett, no date

34 Roger Bacon Scientia Experimentalis [Hackett]. Handwritten notes and word processor copies of paper by Jeremiah Hackett, no date

35 Bacon = Traductions and Traducteurs Salamanca. Typed and word processor copies of notes on the translations and translators of Roger Bacon’s *Opus Maius*, no date


**Book Reviews**

37 Book reviews. Newspaper clippings, photocopies, and offprints of book reviews in the History of Science and Technology. Reviews are neither written by Lemay nor are they reviews of his books. 1958-1974.


**de Carinthie, Hermann**


41 Matieres. Printed copy of table of contents for Hermann de Carinthie’s *Regulæ in Canonem Astronomie*, no date


**de Clairvaux, St. Bernard**

Bernard de Ascensiene. Printed notes on St. Bernard de Clairvaux’s *In Ascensione Domini*, no date

Bernard – Sermo in Ascensione Domini. Printed copy of St. Bernard de Clairvaux’s *In Ascensione Domini*, no date

Bernard de Clairvaux Apologia à Guillaume de St. Thierry. Printed copy of St. Bernard de Clairvaux’s *Apology to William of St. Thierry*, no date

**de Crémone, Gérard**

Gérard de Crémone (Wustenfeld – Suter – Opelt – McVaugh). Photocopies of various articles on Gérard de Crémone, no date


Gerard de Cremona – DSB Correspondence. Correspondence relating to and offprint of an article Lemay wrote for the Dictionary of Scientific Biography on Gerard de Cremona.

Hackett, March 2001. Printed notes on Gerard of Cremona. It is possible this was the subject of Lemay’s essay in Hackett’s edited book on Medieval and Arabic philosophy. 2001.

**de Seville, Jean**

Jean de Seville – Millas (1936). Photocopy of an article from the Madrid Biblioteca Nacional on Jean de Seville, no date


**Historiography and Bibliography**
Historiography. Handwritten and typed bibliographies, no date

Renaissance astrology. Bibliography of Renaissance astrology, no date

Sanchez, Alonzo Sources de l'histoireographie espagnole. Historiography of sources in Spain. No Date.

Arabs in Al-Andalus. Research notes and bibliographies on Arabs in Al-Andalus. No Date.


Articles diverse: Ribera, Jeanroy, Laistner, Tallquist, Maqqari, Perspective – Boncompagni -. Research notes on Julian Ribera y Tarrago, Alfred Jeanroy, M. W. Laistner, Knut Tallquist, and Al-Maqqari; Bibliography On Perspective, no date

Alchemy – Lenglet-Dufresnoy + Salmon Research notes and bibliography on Alchemy. Possibly work of research assistants or Graduate students Abbe Nicholas Lenglet-Dufresnoy and Nicolas Salmon, no date

Valere Grec. Handwritten bibliography and notes on archival copies of al-Farghani, no date

Perspective 12th – 13th [Bibliographie]. Photocopy of a typed bibliography on 12th and 13th century philosophers, no date


Medieval Source Material. Typed, printed and photocopied notes on various medieval Arabic philosophers and archival manuscripts, no date

le Grand, Albert

Wei-Gomez. Printed notes and text of chapter one of an unidentified thesis. Chapter text is titled “The Place of Geography in Albert the Great’s De Natura Locorum (CA. 1250). Notes are in Spanish. Chapter text is in English, no date

Wey-Gomez. Printed correspondence with Dr. Nicholas Wey-Gomez regarding Wey-Gomez’s research of Albert Magnus. 2000.
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>67</td>
<td>II Libri Naturales Anglais. Printed notes on the Paris Prohibitions of 1210/15, the canonical formula of absolution by Pope Gregory IX, and the Incipit of Albert Le Grand’s <em>Speculum Astronomiae</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>III Francais Libri Naturales. Typed and printed copies of Lemay’s article on Albert Le Grand’s <em>Libri naturales</em> for the journal <em>Speculum</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Speculum Astronomia “Canonical” Character of Albert Magnus’ Speculum. Word processor copies of Lemay’s notes on the Paris prohibitions of 1210/15, the canonical formula of absolution by Gregory IX and the Incipit of Albertus Magnus’ <em>Speculum Astronomiae</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>Pomponazzi</td>
<td>Pomponazzi – De Incantationibus. Typewritten text of Pomponazzi’s <em>De Incantationibus</em>, Chapter 12</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Pomponazzi – Rusca. Research notes on Pomponazzi, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>Ptoleme</td>
<td>Ptoleme (F. Boll). Word processor copy of notes on Franz Boll’s <em>Studien über Claudius Ptolemäus: Ein Beitrag zur Geschichte der Griechischen Philosophie und Astrologie</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>V. Rose (Hermes VIII 1874). Photocopy of an article by Valentin Rose from the German journal <em>Hermes</em> VIII (1874) on Ptolemaeus and the school of Toledo, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>Item</td>
<td>Description</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Qusta Ben Luga. Photocopied Arabic texts, typed and handwritten notes relating to Qustā ben Lūgā al Ba ‘albakī from archives in Gotha, Istanbul, Jerusalem, and Paris, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Qusta Ben Luga. Photocopies of Arabic text, typed notes, and printed bibliography of Qusta ibn Luga’s Arabic translations of Greek texts, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Sacrements [Michel] DTC. Photocopy of an article by A. Michel for the <em>Dictionnaire de Théologie Catholique</em> vol XIV with printed notes, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Sacrements. Printed and handwritten notes and photocopies of two articles on Ambrosius’ <em>De Sacraments</em>, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Symboles Chiffres. Research notes on Arabic symbols, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Gandz. Handwritten and printed notes on S. Gandz’s article “The origin of the Ghubâr Numerals, or the Arabian Abacus and the Articuli.” No date.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>(Denomy) Courtly Love. Photocopies of articles by A. J. Denomy on the Troubadours and Courtly Love, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>(B. Bowden) Courtly Love. Photocopy of the article “The Art of Courtly Capulation,” by Betsy Bowden, no date</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Garein Gomez – Lirica. Photocopy of an article by Emilio Garcia Gomez on the romantic lyrics of the Spanish Arabs, no date</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Les Lettres Françiases. February 15, 1967 edition of the Les Lettres Françiases newspaper. Newspaper was sent to Lemay by Professor William Knorr of Stanford University with a note to see article on page 7 regarding Medieval troubadours. 1967. N.B. Item is very fragile.

Research Notes, General

24 Al-Haitham Arabe. Printed copies of archival manuscript from India, no date

25 Al-Kindi – De Radiis. Photocopy of Al-Kindi’s De Radiis and printed notes, no date

26 Alanus de Insulis – Anticlaudianus. Printed copy of Alanus de Insulis’s Anticlaudianus, no date


28 Beaujouan – Louvain. Photocopy of typed conference presentation given by Guy Beaujouan at the VIIe International Congress of Medieval Philosophy in Louvain, no date

29 Correspondence Res Orientales. Correspondence relating to Lemay’s encyclopedia article on medieval magic and magicians. 2001.

30 Daniel de Morley (Sudhoff’s ed.). Typed and printed copies of Danielis de Merlai’s Philosophia Magistri. Typed copy has handwritten notes and edits, no date


32 E. Sylla. Internet (e-mail attachment) copies of the work of Edith Sylla. 2002.

33 Ecoles – Universites. Photocopies of articles and typed notes on the history of universities, no date

34 Ed 1485 = Haly Ibn Au-Ryal. Printed copy of notes on errors of Dorothisus, Alkindi, Albunazar and others, no date


36 EE Fueter Gesch. Der neueren histor. Research notes on Eduard Fueter’s Geschichte der neueren Historiographie, no date


41  Gautier de St. Victor – Conta Quatuor Labyrinthes. Printed excerpt of Gualterus S. Victoris’ Contra Quatuor Labyrinthes Franciae, no date


43  Helaine Selin. Correspondence relating to the submission of and printed copies of three encyclopedia articles Lemay wrote for the Encyclopedia of the History of Science, Technology and Medicine in Non-Western Cultures. 1993-1996.

44  Henri D’Andeli Bataille des Farts. Printed notes on L. J. Paetow’s edited edition of Henri d’Andeli’s The Battle of the Seven Arts, no date

45  Ibn Ezra. Photocopies of articles on Abraham ibn Ezra, no date

46  J. Bühler – Kultur des Mittelalters. Typed notes on Johannes Bühler’s Die Kultur des Mittelalters, no date

47  Jean de Salisbury. Word processor copy of notes on Jean de Salisbury, no date

10  1  Knorr. Typed notes and photocopied text of Wilbur R. Knorr’s manuscript on John of Tynemouth alias John of London. 1989.

2  Lacombe, Alfredus. Photocopy of an article on Alfredus Anglicus in Methora by George Lacombe. No Date.

3  Maître Gervais Chrétien Collège Fondé à Paris 1370. Typed notes on the College de Maistre Gervais at the University of Paris, no date


6 Mieli, Sarton – Science Arabe. Photocopies of four article excerpts on Arabic science. Majority of articles are by A. Mieli. One article by Sarton, no date
8 Miscellaneous. Miscellaneous printed notes on Aristotle, John de Seville, Hermann de Carinthia and Ibn al-Haitham, and Abū Ma‘ṣar, no date
9 Neckham. Printed notes on Alexandre Neckam’s De Naturis Rerum, no date
10 Notas Sobre Los Traductores Toledanos Domingo Gundsalvo y Juan Hispano. Microfilm photocopy of an article by Manuel Alonso Alonso, no date
12 Paris 1948 (Reflexions). Two small notebooks with handwritten research notes. Very fragile. Paper has turned brown, is very brittle and beginning to show sign of disintegration.
16 Picasso. Handwritten notes on Pablo Picasso, no date
18 Pierre de Maricourt de Magnete. Photocopies of three articles by Pierre de Maricourt on De Magnete. 1975.
19 Rhabanus Maurus. Research notes on Rhabanus Maurus’ De Clericorum Institutione, no date
22 S. Viarre – Survie D’ Ovide. Printed notes on Simone Viarre’s *La Survie d’Ovide dans la littérature scientifique des Xlle et XIlie Siècles*, no date


24 Sa’id Al-Andalusi. Research notes on Sa’id Al-Andalusi, no date


26 Simon de Phares’ Books Condemned 1493. Typed notes on Simon De Phares books condemned by the Faculty of Theology and Parliament of Paris, no date


28 Teissier. Internet (e-mail attachment) copies of the work of Elisabeth Teissier, Docteur of Sociologie. 2001.

29 Theirry. Research notes on Theirry de Chartres’ *De sex dierum operibus*, no date

30 Tijaniyya. Photocopy of random pages of *Tijaniyya* with handwritten notes, no date

31 Traducteurs: Méthodes Comparées. Hard copies of Hermann et Jean’s “Traducteurs: Méthodes Comparées” (see also diskette 108), no date

32 Varia Medievalia Voragine – Glorieux – Vernet. Photocopies of various articles by or relating to Iacobus A Voragine, P. Glorieux, and Juan Vernet, no date

33 Varia – WRI. Various typed and printed notes on Abaelard, William of Aquitaine, Cyprianus, and Countess Mathilda of Tuscany, no date

34 Vincent – Bea. Handwritten and printed notes on Vincent de Beauvais’ *Speculum natural*, no date

35 William of Aquitaine (910). Printed copies of the will of William Pius, Count and Duke of Aquitaine in the construction of Cluny, no date

36 William of Rheims. Printed notes on Guilaume de Reims’ *Microcosmographia*, no date

37 Witelo – Perspectives. Photocopy of an article on Witelo’s “Perspectiu” from an unidentified German journal, no date

See also Oversize (Box 22, Folder 2) – for the following item:


**Series VII: General Office Files and Student Advisee Files**

This series contains Lemay’s general office files and student advisee files, including some student papers. Series is arranged alphabetically by Lemay’s original file folder titles.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box</th>
<th>Folder</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>CCNY NEH Grant. Correspondence and peer reviews of an NEH grant that Lemay applied for, but was denied funding, to assist with his <em>Centiloquium</em> project. 1987-1988.</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>Congress. Miscellaneous brochures, correspondence, and papers relating to various conferences and funding requests. Includes an NEH grant application. 1970-1987.</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Guggenheim 1975. Correspondence, brochure and application for a John Simon Guggenheim Memorial Foundation Fellowship. Lemay was not selected. 1975.</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>Ingoglia. Printed correspondence from Professor Lemay to Professor Howard Adelson, Chairman, Examining Committee for Mr. Ingoglia’s Dissertation, objecting to the committee’s rejection of Mr. Ingoglia’s dissertation. October 1, 1994.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

48 Medlastu [Washington]. Typed information, correspondence, and contract, relating to two article submissions to the Medieval Latin Studies / Anthology of Medieval Latin (Catholic University of America Press). Actual articles are not included. 1991.


51 Paquin – Univ. de Montreal 1982. Typed and handwritten correspondence between Lemay and the University of Montreal. All correspondence is in French. 1982.


53 Recommendations. Copies of typed and printed letters of recommendations written by Lemay for various colleagues and students. Also included are some of the requests for letters of recommendation. 1973-1987.

54 Robinson-Thash. Printed copy of article and thesis by Maureen Robinson. Article contains handwritten comments by Professor Lemay. A letter from Lemay to Maureen Robinson regarding his comments is found in Series 2, Box 3, Folder 38. No Date.

55 V. Stegemann Dorotheus de Sidon. Typed bibliography by Viktor Stegemann and handwritten notes on Dorotheus de Sidon, no date


**Series VIII: Offprints**
This series contains various offprints of articles by Lemay’s colleagues, former students, and other scholars in the field of Medieval and Arabic Philosophy and Science. Series is arranged alphabetically by author surname.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box</th>
<th>Folder</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Authors</td>
<td>Date</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>------------------------------------------------------------------------</td>
<td>------------</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>N. Offprints of articles by Seyyed Hossein Nasr and Benjamin Nelson.</td>
<td>1964-1974</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>O. Offprints of articles by Oxford.</td>
<td>1970</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>P. Offprints of articles by Emilio Panella O.P., Raimundo Pardo, Olaf Pedersen, André Pézard, and Julian G. Plante.</td>
<td>1965-1986</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>T. Offprints of articles by Lynn Thorndike, Henry Toledano, Marina Tolmacheva, and Isadore Twersky.</td>
<td>1942-1979</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>V. Offprints of articles by Georges Vajda and Graziella Federici Vescovini.</td>
<td>1960-1993</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>W. Offprints of articles by James Weisheipl, Lynn White, Jr., Judith Wilcox, and Zophia (Sophie) Wlodek.</td>
<td>1964-1999</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Y. Offprints of article by Michio Yano.</td>
<td>No date</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Z. Offprints of articles by Paola Zambelli and Giancarlo Zanier.</td>
<td>1973-1986</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Series IX: Archival Manuscripts**

This series contains copies of manuscripts from the many archives frequented by Lemay. Copies are in the form of photographic negatives, microfilm negatives and photocopies. Copies are complete manuscripts unless otherwise noted.

**Box  Folder**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
</table>


Vatican Barberini Lat. 340 London BL Harley 3631. Photographic negatives of microfilm of archival manuscripts from the Vatican and the British Library, no date

St. Petersbourg [Leningrad] Acadm. Nau’k F 8 [Sangin XX AG III]. Photographic negatives of microfilm of archival manuscript at the St. Petersburg Academy of Sciences, no date

Microfilm Manuscripts. Photographic negatives of microfilm of three archival manuscripts. First is from Padua University Library. Second and third are from the Vatican Archives, no date

Ms Arabes Abu Ma ‘sar. Photographic negatives of microfilm of three archival manuscripts. First and second are from the Oxford Bodleian Library and the third is from the Bibliothèque Nationale, Paris, no date

Cambridge Trinity Coll. 1409 [G]. Photographic negatives of microfilm of archival manuscript at Cambridge Trinity College, no date

Paris BN. Photographic negatives of microfilm of three archival manuscripts at the Bibliothèque Nationale, Paris, no date

Transcript of Paris BN arabe 2696. Photocopy of archival manuscript at the Bibliotheque Nationale, Paris, no date

Madrid BN 10015. Photographic negatives of microfilm of archival manuscript at the Biblioteca Nacional, Madrid, no date

Paris 16205 Conjonctions. Photocopy of Abu Ma ‘sar’s *Grandes Conjonctions* from an archival manuscript at the Bibliothèque Nationale, Paris, no date

Oxford Arch Seldien A.11. Microfilm photocopy of archival manuscript at Oxford Bodleian Library, no date

**Series X: Card Indexes & Computer Media**

This series contains Lemay’s original card index filing system. There are several different groupings of indexes. In general, the card indexes are notes to archives, bibliographies, computer
files, and manuscript locations. Series is arranged in alphabetical order preserving Lemay’s original filing system.

14 Card Indexes (5” x 7”), A - Ki. Index card file of general research notes. Includes notes on Arab philosophers, archives and archival manuscripts, authors (secondary), bibliographies, general subject topics, Medieval translators, periodicals, and scholarly journals, no date

15 Card Indexes (5” x 7”), Kl – Z. Index card file of general research notes. Includes notes on Arab philosophers, archives and archival manuscripts, authors (secondary), bibliographies, general subject topics, Medieval translators, periodicals, and scholarly journals, no date

16 Card Indexes (4” x 6”), A - Me. Index card file of general research notes. Includes notes on Arab philosophers, archives and archival manuscripts, authors (secondary), bibliographies, general subject topics, Medieval translators, periodicals, and scholarly journals. Includes some cards with specific library data in typical card catalog format indicating some card may have been rescued from a discarded library card catalog, no date

16a Card Indexes (4” x 6”), Mss – Z / Card Indexes Bibliographical (3” x 5”). Index card file of general research notes. Includes notes on Arab philosophers, archives and archival manuscripts, authors (secondary), bibliographies, general subject topics, Medieval translators, periodicals, and scholarly journals. Includes some cards with specific library data in typical card catalog format indicating some card may have been rescued from a discarded library card catalog. Second series of card indexes is an alphabetical bibliography of 19th and early 20th century secondary sources on Medieval and Arabic philosophy and science, no date

17 Card Indexes (4” x 6”), Topical. Index card file of general research notes. Includes notes on Arab philosophers, archives and archival manuscripts, authors (secondary), bibliographies, general subject topics, Medieval translators, periodicals, and scholarly journals. Includes some cards with specific library data in typical card catalog format indicating some card may have been rescued from a discarded library card catalog. Organization of the cards is semi-alphabetical, no date

18 Card Indexes Archival Manuscripts (5” x 7”). Index card file of archival manuscripts. Includes some cards with specific library data in typical card catalog format indicating some card may have been rescued from a discarded library card catalog, no date

19 Computer Media. Contains all of Lemay’s original computer disks, including some system software and program disks. Disks are 3 ½” and 5 ¼” floppy disks. Integrity of the contents has not been verified.
Card Indexes Archival Manuscripts (4” x 6”), Translations (5” x 7”) and Computer Files. Index card file of various archival manuscripts, French translations of Arabic texts, and Lemay’s word processor and computer files. The index cards of Lemay’s word processor and computer files include file name, file size and date. These relate to the computer disks found in Box 19 of this collection, however, many of these files are available in print version in various boxes throughout the collection, no date.

Item 1 Card Indexes, Offprints (4” x 6”). Index card file with bibliographical notes on offprints of other scholars, no date

Item 2, metal box. Card Indexes, General Notes (3” x 5”). Index card file of general research including notes on Arab philosophers, archives and archival manuscripts, authors (secondary), bibliographies, general subject topics, Medieval translators, periodicals, and scholarly journals, no date

1 Card Indexes, Translators I (5” x 7”). Index card file of Medieval translators of Arabic texts, no date

2 Card Indexes, Translators II (5” x 7”). Index card file of Medieval translators of Arabic texts, no date

3 Card Indexes, Topical I (5” x 7”). Index card file of topical subjects including notes on Arab philosophers, archives and archival manuscripts, authors (secondary), bibliographies, general subject topics, Medieval translators, periodicals, and scholarly journals, no date

4 Card Indexes, Topical II (5” x 7”). Index card file of topical subjects including notes on Arab philosophers, archives and archival manuscripts, authors (secondary), bibliographies, general subject topics, Medieval translators, periodicals, and scholarly journals, no date

Series XI: Microfilm

Box 22

MS Add 16613, British Library, 15 Aragonese, unboxed spool

Bordeau 1948, 4 vo, unboxed roll

Plimpton MS 161, service copy, Columbia University, boxed

Oxford Bodleian Library, Seldon, Supra 31, W1701, 51, boxed

Oxford Bodleian Library, MS Arch. Seld. A.11, 29, boxed

Glasgow University Library, MS Hamilton 11, Reel 268, Commentarius anonymi etc., 21, boxed
The British Library, Newspaper Library, Arundel 270, History of Treves, PS.8651297, Sch. 50096, boxed

Lambeth Palace Library, Medieval MSS, Section IV, Harmonistic Studies, Reel 6, MS 67, boxed

Reel #4, Krakau, Bibl, Jagellonska, MS 1930, boxed

Reel #5, Paris BN Arab 1464, boxed

Reel #6, Bankipore, Patna (India), Kahuda Bakhsh Oriental Public Library, Al-Mudhalil’shaikh Abui’l Qasmy Aky ben Ahmead al-Balkhi, boxed

Reel #7, Paris BN, Arabe 6680 ff 1-38u, boxed

Reel #8, Naples, BN, MS VIII.D.4., boxed

Reel #9, Istanbul, Sulaymanis Garullah/508, boxed

Reel #10, Milan, Ambros, I. N.F. Arab c86, 2.N.F. Arab a29, boxed

Reel #11, Vatican, Palat. Lat. 1390, Centiloquium ff.16-40, boxed

Reel #12, Vatican, LAT.6766, boxed

Reel #13, Paris, BNlat 16208, boxed

Reel #14, Parma.Bibpalat, Parm 719, 271-274, boxed

Reel #15, Paris, BN Arabe 2696, ff31-57, Abu Ma’sham, boxed

Reel #16, Madrid, BN lat, 10009, PS-Ptolemy: Centiloquium, boxed

Reel #17, Paris, BN lat 1893, Expolositio ad Dhamsonxq Episalae Seconde Beati Germonimi, boxed

Reel #18, Paris, BN lat 16204

Reel #19, Paris, BN lat 16205, Albumason, Great Conjunctions, boxed

Reel #20, Cambridge University, Mskk 1.1, boxed

Reel #21, Oxford, Corpus Christi College, 283

Reel #22, BASEL, University Library, F III, 25.45-51, 33.ff1-8, boxed

Reel #23, Paris, BN lat, 7307, boxed

Reel #25, Berlin, lat., 20 54, 20 246, 2 192, boxed

Reel #26, Leipzig, 1469,1471,1472,1482,1494, boxed

Reel #27, Florence, Riccardiana, 885 ff. 350-368, Ptolemy-Centiloquiumn, Ian Scripsi, boxed

Reel #28, Venice, 3382, Centiloquium, boxed
Box 23
Reel #57, Erfurt CA, 4°363, ff89v-95r, boxed
Reel #58, London, BM Royal, 12.E.XV, boxed
Reel #59, Erfurt CA, 2°380, ff129v-140r, boxed
Reel #60, Dijon 1045, boxed
Reel #61, Oxford, Bodleian 463-472-597, Canon Misc 554, Digby 75-194-228, CCC 101, boxed
Reel #62. London BL, Royal 12 F.VII, boxed
Reel #63, Cambridge UL, li.2.13, li III.3, Mm IV.43, Kn IV.7, boxed
Reel #64, Oxford Bodleian, 597, Ptolemy-Quadrifantulium [Holy], ff 59-75r, boxed
Reel #65, Vienna, Bibl. Palat., 2388-3105-5209-5239, boxed
Reel #66, Darmstadt, Ms 739, fol 166r-184v, Centiloquiun, boxed
Reel #67, Seville, Columbina, 7-7-30, boxed
Reel #68, Paris BN, m.a.lat. 3091, fol 92-149, boxed
Reel #69, Paris BN lat, 7306, boxed
Reel #70, Vatican, PAL. LAT., 1340, boxed
Reel #71, Oxford Bodleian, Selden Supra 78, boxed
Reel #72, Madrid BN, 10015, boxed
Reel #73, Paris BN, miscellaneous, boxed
Reel #74, London BM, additions, 22.808, boxed
Reel #75, Berlin Springer, Arabe, 1839, boxed
Reel #76, Brussels, Royal Library, 18678-18681, f1-20, boxed
Reel #77, London BL, Arundel 268, boxed
Reel #78, Paris, Bibiotheque, 7413, boxed
Diskettes, 3.5”, Abumanson 1-14, 14 diskettes

**Series XII: Oversize Materials**

This series contains copies of items too large for storage with the normal series. Items in this series include facsimile copies of Arabic and Latin manuscripts from the various archives of Lemay’s research and two files of general research notes. Manuscript copies are complete manuscripts unless otherwise noted.

Box   Folder
BN lat 14754 “Troubadours”. Microfilm photocopies and handwritten notes on archival manuscript on Medieval troubadours. Archive Bibliothèque Nationale, Paris, no date (See also Box 8, Folder 1)


Item 1 Vatican Palatini Latini 1417 (also Paris Bibliothèque Nationale lat. 3061?). Photocopy of archival manuscript of *Liber Nemroth*. 1971.


Item 3 Genoa BU A. VII. 5 Fiandino. Photocopy of partial manuscript from Biblioteca Universitaria Genoa of *P De fate. Pomponatium Aphrodisio apologia pro Alexandro* by Ambrosius Flandinis (Ambrogio Fiandino), no date.

Item 4 Paris BN lat 16208. Photocopy of manuscript from the Bibliothèque Nationale, Paris of Adelard of Bath’s *Liber Ysagogarum Alchorismi*, no date.

Item 1 Paris BN 16204 Conjonctions. Photocopy of partial manuscript from the Bibliothèque Nationale, Paris of Abu Ma ‘sar’s *Grandes Conjonctions*, no date.

Item 2 London India Office (Ibn al-Haitham). Photocopy of manuscript of Ibn al-Haitham’s *De Forma Mundi*, no date.

Item 3 Paris BN 16204. Photocopy of partial manuscript from the Bibliothèque Nationale, Paris of Abu Ma ‘sar’s *Grandes Conjonctions*, no date.

Item 4 Madrid 1009 Hugues. Photocopy of manuscript from the Biblioteca Nacional, Madrid of Hugh of Sanctalla’s translation of *Centiloquium*, no date.

Item 5 British Museum MS Cotton Vespas A. II. Photocopy of an unidentified manuscript from the (Sir Robert) Cotton Collection at the British Museum, no date.

Item 6 Berlin Hamilton 557. Photocopy of manuscript from the Deutsche Staatsbibliothek, Berlin of an unknown translation of *Centiloquium*, no date.

Item 7 Milan Ambros Arabe N.F. A 29 and C 86. Photocopy of two unidentified Arabic manuscripts from the Biblioteca Ambrosiana, Milan, no date.
Item 8 Lyon Ms BM 328, no date

Item 9 Bibliothèque Nationale Service Photographique Paris Departement des Manuscrits. Photocopy of an unidentified manuscript from the Bibliothèque Nationale, Paris, no date

Item 10 Erfurt Amplon 20, 379 Amplon 40, 377. Photocopy of manuscript from the Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek, Erfurt of Centiloquium, no date


Item 12 Basel BU F III 25 I am Scripii. Photocopy of manuscript at the Basel Universitätsbibliothek, Switzerland of the I am Scripii version of Centiloquium, no date

Item 13 Basel BU F III 33 [Abugafarus]. Photocopy of unidentified manuscript at the Basel Universitätsbibliothek, Switzerland, no date

**Bibliography of Richard Joseph Lemay’s Published Works**

**Books:**


**Articles and Book Chapters:**


Unknown Date: